

DOI: 10.12731/2077-1770-2024-16-3-422

УДК 81'37:004.7



Научная статья | Языки народов зарубежных стран

НЕУЗУАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Е.С. Чукина

Неузואльное словообразование как более свободный от ограничений способ пополнения словарного состава языка может восполнять лакуны традиционного словообразования, производить креативные, ребусные, экспрессивные номинации; характеризуется возрастающей значимостью в современном немецком языке, в особенности в сфере интернет-коммуникации. Изучению данных процессов и образуемых неузуальными способами новых немецких слов не уделяется должного внимания.

Цель исследования – обобщение и систематизация имеющихся теоретических результатов исследований в отечественной и зарубежной лингвистике неузуального словообразования, определение используемых в современном немецком языке видов неузуального словообразования и тенденций неологизации.

Метод и методология проведения работы. Материал исследования – функционирующие в сегодняшней интернет-коммуникации актуальные номинации объектов действительности, относящихся к разным сферам жизни немецкого общества. Используются словообразовательный анализа, элементы семантического и мотивологического анализа.

Результаты. Показано, что в современном немецком языке используются все выделяемые виды неузуального словообразования. Наиболее частотными являются лексикализация аббревиатур, элиминирование, контаминация, субституция, слова-кентавры. Неологизация посредством неузуального словообразования характе-

ризуется тенденциями к интернационализации, интенсификации, интеграции и интеллектуализации.

Область применения результатов. Материалы и результаты исследований могут быть использованы в образовательном процессе при подготовке специалистов в сфере коммуникации на немецком языке, в лексикографической практике, при разработке методологии исследований по смежной тематике.

Ключевые слова: словообразование; виды неустойчивого словообразования; тенденции неологизации; современный немецкий язык

Для цитирования. Чукина Е.С. Неустойчивое словообразование в современном немецком языке // Современные исследования социальных проблем. 2024. Т. 16, № 3. С. 34-52. DOI: 10.12731/2077-1770-2024-16-3-422

Original article | Languages of Peoples of Foreign Countries

NON-USUAL WORD FORMATION IN MODERN GERMAN

E.S. Chukina

Non-usual word formation, being a more unrestricted way of replenishing the vocabulary of a language, can fill in the gaps of traditional word formation, produce creative, rebus, expressive nominations; it is characterized by increasing importance in modern German, especially in the field of Internet communication. Due attention is not paid to the study of these processes and new German words formed in non-conventional ways.

The purpose of the study is to generalize and systematize the available theoretical research results in the domestic and foreign linguistics of non-usual word formation, to determine the types of non-casual word formation used in modern German and the trends of neologization.

Methodology. The research material is the actual nominations of objects of reality functioning in today's Internet communication, relating

to different spheres of life of German society. Word-formation analysis, elements of semantic and morphological analysis are used.

Results. *It is shown that all the distinguished types of non-formal word formation are used in modern German. The most frequent are lexicalization of abbreviations, elimination, contamination, substitution, and centaur words. Neologization through non-formal word formation is characterized by tendencies towards internationalization, intensification, integration and intellectualization.*

Practical implications. *The materials and research results can be used in the educational process in the training of specialists in the field of communication in German, in lexicographic practice, in the development of research methodology on related topics.*

Keywords: *word formation; types of non-usual word formation; trends in neologization; modern German*

For citation. *Chukina E.S. Non-Usual Word Formation in Modern German. Sovremennye Issledovaniya Sotsialnykh Problem [Modern Studies of Social Issues], 2024, vol. 16, no. 3, pp. 34-52. DOI: 10.12731/2077-1770-2024-16-3-422*

Введение

Неузуальное словообразование как объект лингвистического исследования

Неузуальное словообразование, по сравнению с традиционными продуктивными способами, является более свободной от ограничений и предписаний областью [8; 9; 26], которая может восполнять лакуны узуального словообразования. Исследователи различают окказиональное словообразование и образование потенциальных слов посредством нетипичного использования узуальных способов словообразования [10].

Доля слов, образуемых неузуальными способами, в современной речи постоянно увеличивается [27; 28]. Несмотря на растущую активность неузуального словообразования в немецком языке, изучению данных процессов и образуемых новых немецких слов не уделяется должного внимания. Количество обращающихся к дан-

ной проблематике отечественных и зарубежных работ невелико [1; 11; 3; 30; 31; 32; 33; 34; 35; 36; 39].

Методология исследования: изучение неузуального словообразования в современном немецком языке

К неузуальному словообразованию в рамках нашего исследования относятся типы словообразования, характерные для окказиональных и потенциальных слов. Имеющимися исследованиями подтверждено, что окказиональные слова могут возникать посредством искусственной (осознанное обозначение и отбор, нацеленные на закрепление) или естественной (в спонтанной устной или письменной речи в разных сферах коммуникации) номинации [8; 10; 18; 35]. При этом, согласно имеющимся научным результатам, узуализация, т.е. приобретение лексической единицей воспроизводимости, предполагает закрепление, фиксацию лексического понятия в сознании коллективного носителя языка, определяющего выбор узуальной единицы. (см. [4]), что может осуществляться в конкуренции с другими обозначениями денотата ввиду его высокой актуальности и вариации типизации представлений о нем; узуализации окказионализма способствует его понятность вне контекста. В первую очередь нас интересуют лексические единицы, которые Н.М. Меркурьева называет «окказионализмами третьей степени» [15], т.е. новые нестандартные образования, демонстрирующие некоторые отступления от деривационной нормы (продуктивных моделей словообразования) и предполагающие определенную сложность в семантической интерпретации.

Согласно И.А. Нефляшевой и Т.В. Шмелевой, окказиональные слова (в русле синтаксического подхода к словообразованию) – явления нелинейного синтаксиса, т.е. синтаксической процедуры, не базирующейся на линейном соединении компонентов) [18; 29]; образованные неузуальными способами единицы отличаются от узуальных количественной (расширение / сокращение) и качественной (подстановка / перестановка морфем / сегментов) трансформацией производящей основы, объединяющей в себе креативное и симулятивное начала [17; 18].

По мнению Е. Земской, наиболее частотными функциями словообразования, в том числе неузуального, являются номинативная,

экспрессивная и компрессивная, а к основным характеристикам современного словообразования относятся интернационализация, коллоквиализация (часто проявляется в усечениях, образованиях универбатов от прилагательных или причастий), экспрессивизация и рост личного начала, увеличение признаков агглютинативности (образование неизменяемых слов, частотность аббревиации и сложных слов с аббревиатурами) в дериватах [8] (см. также [22; 23; 24]).

К неузואльным способам словообразования мы вслед за рядом исследователей (см. Н.А. Антропова, Е.А. Земская, Н.Г. Бабенко; У. Дресслер, Б. Тумфарт, В.Е. Замальдинов, В.П. Изотов; С.Н. Исакова, Д. Куниш, О.П. Симутова, А.В. Спиридонов, К. Фридрих, Ю.Н. Шаталова, Г. Штикель и др.) относим следующие: элиминирование, лексикализацию аббревиатур, графикацию, слова-кентавры с иноязычными включениями, голофразис, контаминацию, плюрализацию, субституцию, псевдомотивацию, народную этимологизацию, редупликацию, гендиадис, эмансипацию морфемы, анаграмму, креацию, аугментацию, тмезис, разлиание, чересстунчатое словообразование.

Цель работы – обобщить и систематизировать имеющиеся теоретические результаты исследований в отечественной и зарубежной лингвистике неузואльного словообразования, определить используемые в современном немецком языке виды неузואльного словообразования и тенденции неологизации. Используются словообразовательный анализа, элементы семантического и мотивологического анализа. Материал исследования – функционирующие в сегодняшней интернет-коммуникации актуальные номинации объектов действительности, относящихся к разным сферам жизни немецкого общества.

Результаты и дискуссия

Тенденции неузואльного словообразования в современном немецком языке

Рассмотрим неузואльное словообразование в современном немецком языке на предмет реализации в последнем выделяемых неузואльных видов словообразования.

Элиминирование – усечение производящей основы у существительных без учета морфемных границ, когда производное слово семантически, но не стилистически тождественно производящему; включает аферезис (начальное усечение), синкопу (серединное усечение), апокопу (конечное усечение) [1; 2; 8; 13; 19]. Актуальная лексика немецкого языка обнаруживает множество ЛЕ, образованных данным способом, в особенности в молодежном, разговорном языках (например: аферезис – *Rex* от *Direx*, синкопа – *Abirint* от *Abiturient*, *Zarette* от *Zigarette*, апокопа – *Späti* от *Spätverkauf*, *Idi* от *Idiot*, *Zig* от *Zigarette*, *Expat* от *Expatriant*, *Promi* от *Prominente*). Анализ новых лексем, пополнивших состав немецкого языка, указывает на активизацию компрессионного словообразования, а также на низкую частотность начального и высокую частотность конечного усечения, поскольку преимущественно именно начальная часть слова концентрирует в себе наибольшую часть сигнификативных признаков, характеризующих объект номинации. Усечения морфемного характера (например: *Vize(präsident)*) встречаются существенно реже; наиболее частотным сегодня в рамках данного вида неузualmente словообразования является односегментное конечное усечение (*Narzi* от *Narziß*, *Idi* от *Idiot*). Среди новых слов встречаются также ЛЕ, иллюстрирующие многократное, ступенчатое усечение (*Direktor* – *Direx* – *Rex*).

Лексикализация аббревиатур – превращение аббревиатуры в полное слово, отаббревиатурная деривация [12] (например: *CDUisten*, *ALG2ler*, *GroKoisten*, *BFDler*). Данный вид неузualmente словообразования активно представлен в сегодняшней интернет-коммуникации, особенно в политической сфере.

Графиксация (графическое словообразование, т.е. использование в качестве форманта графических и орфографических средств; основные операции – вставка, удаление, замена, выделение [7; 8; 35]. При этом используются разные виды графиксации, которые меняют внутреннюю форму слова, его мотивированность, мотивационное значение [11; 18; 21]; например: а) капитализация – *betrOFFEN*, *GENial*, *WunderBar*, *SOSehr*; б) дефисация – *Puber-Tier*

(ироничная номинация подростка; дефис, разрывающий слово, меняет его внутреннюю форму и мотивацию, отсылая к существительному *Tier* (животное / зверь); в) парентезис – *Glück muss S(chw)ein!*, *K(l)ick*; з) апострофизация – *Ku'damm*; д) слешинг – *Be/ Entschleuniger*; е) экскламация – *Preis-K!tzel* (в сегодняшних немецкоязычных неониминациях часто имеет место замена букву *i* на *!*); ж) курсивизация и и дакографикация – *Gewerb**e**standort*, з) инетографикация (образование слов с использованием сетевых символов) – *@artist*; и) нумерографикация и использование иных неязыковых знаков – *Be2feln*, *3ster*, *C%L*, *Erdgas*; к) смайлографикация – *S☺nderaktion*; л) использование зачеркивания – *w**ä**hrheit* (наложение двух слов и смыслов – исходное «правда» и после зачеркивания «далеко»); н) идеографикация – *H**▲**RTZ IV* (символ для обозначения Федеральной службы занятости; *Hartz* – разговорное обозначение базового пособия безработным по имени автора реформы социальных законов Германии Петера Хартца). Графикация активно используется в интернет-коммуникации, сферами наиболее активного функционирования графодериватов являются реклама, политическая агитация, СМИ. В целом данный вид невуального словообразования не является частотным (хотя в результате и возникают весьма креативные, ребусные номинации), поскольку предполагает существенные интеллектуальные усилия как со стороны адресанта, так и адресата.

Слова-кентавры с иноязычными включениями (выделяются нами отдельно вслед за Л.П. Крысиным [14]; Т.В. Попова и И.А. Нефляшева относят такие случаи к графикации, а именно к полиграфикации с использованием иноязычного алфавита [18; 21]) – образование слов посредством вкрапления иноязычного компонента с сохранением иноязычной орфографии (в современном немецком языке активно используются англоязычные коневые морфемы; например: *Law-and-Order-Mann*, *Lookist*).

Голофразис – словообразование посредством ликвидации пробелов и соединения словосочетания / предложения в одно слово без изменения грамматических форм, без пропуска предло-

гов и артиклей, возможно также с последующей аффиксацией [5; 10; 27; 28] (например: *Götzseidank*, *ICHBINBOSS*, *IchbinProfi*, *Biszumfrühstückbleiber* (с аффиксацией)).

Контаминация – (искусственное) сложение частей синтаксически не связанных друг с другом (в отличие от аббревиации) слов. Данный вид включает в себя контаминацию-агглютинацию (соединение в одно слово начальных сегментов лексем с закрепленным порядком следования усеченных частей и единым ударением), контаминацию-телескопию (слияние начального сегмента одной лексем с конечным компонентом другой лексем с закрепленным порядком компонентов и единым ударением), междусловное наложение (сложение двух слов и наложением конца основы одного слова на начало основы другого слова, т.е. частичное наложение в месте соединения) [6; 9; 25; 35]; например: *Prekariat*, *Klicktivist*, *Eurogeddon*, *Bankster*, *drutschen*, *Kurlaub*, *Teuro*, *Elefanz*, *Schmerkel / Schorkel / Merkel*, *Kaputalist*). Следует отметить, что первый тип контаминации для современного немецкого языка является периферийным, низкочастотным.

Плюрализация – употребление существительного, имеющего только форму единственного числа, во множественном числе с изменением значения [10] (например: *Mit welcher Bewegung fühlen sich Vernünfte und Körper als plötzlich eins?*; в значении «разумные мысли»).

Субституция – замена компонентов производящего слова, при которой новые ЛЕ в отличие от аффиксации образуются не по какой-либо существующей в языке словообразовательной модели, а по аналогии; производится замена компонентов производящего слова (морфемы на морфему, морфемы на сегмент, сегмента на морфему, сегмента на сегмент); вытесняемый компонент производящего слова-образца, как правило, участвует в формировании семантики производного слова. Заменяющие и заменяемые элементы могут вступать в отношении синонимии / антонимии; может иметь место фонетическое сходство как дополнительный источник комического эффекта [10; 27]; например: *Aldidas* от *Adidas* (игровое обозначение).

ние сети недорогих магазинов Aldi), *Alma Marter* (*Marter* – мука, мучение, аналогия к *Alma Mater*), *Luxusbürger* от *Luxusburger*, *Kozi* (о коммунистах, отсылка к *(an)kotzen*) и *Nazi*), *Entschleunigung* от *Beschleunigung*.

Редупликация – словосложение посредством повтора компонента / компонентов; редупликация может иметь подвиды: полная редупликация (повтор без изменения), дивергентная редупликация (повтор с изменением состава компонентов), осложненная редупликация (с добавлением аффикса в редупликат / с усечением основы части редупликата) [10; 38]; например: *Wirrwarr*, *momordi*, *Larifari*, *Zwickizwacki*.

Псевдомотивация, народная этимологизация – образование новых слов посредством соотнесения со схожими единицами-прообразами и установления нового мотива номинации; *может комбинироваться с графикацией, иноязычными вставками (например: Philosuff, WWW – warten, warten, warten / Wir werden warten, Mistiker (Mystiker, отсылка к Mist))* [5; 8]. Данный вид неузального словообразования также предполагает большие затраты интеллектуальных усилий, наличие и обнаружение в языке схожих по звучанию слов, которые в сознании носителей языка могут выступать в роли производящих единиц; псевдомотивация не является частотным видом неузального словообразования.

Гендиадис – рифмующее сложение двух и более компонентов, при котором второй и последующие компоненты представляют собой рифму к первому компоненту / его рифмованную фонетическую трансформацию (также является малочастотным) [8; 27]; например: *Scholz-Stolz*, *stolz aufscholz*, *GroKo-Kroko*, *Exe-Hexe*.

Эмансипация морфемы – выделение морфемы из основы слова и ее самостоятельное употребление как отдельного слова [8; 10] (например: *Ismen arbeiten selbst am besten gegen ihr Bestes*). Данный вид неузального словообразования (предполагает контекстуальную «поддержку») также выступает как редко используемый, периферийный.

Анаграмма. Данный вид неузального словообразования в качестве подвидов включает в себя ретроспекцию (обратное про-

чтение / написание производящей лексемы) и метатезуа (перестановка компонентов с / без изменения значения) [10]; например: *aberüll, arseitblos, pakutt, Kuhzunft, Kuhzunft – Zukunft, Sauschpieler – Schauspieler, Nießnutzer – Nutznießer, arseitblos – arbeitslos*.

Креация – (также малочастотный вид словообразования) образование формата как произвольной последовательности звуков и закрепление за ней лексического значения [10] (например: *ALDI, asdrubal*).

Аугментация – неморфемное приращение основы в начале, середине конце (соответственно, протеза, эпентеза, эпитеза) [37]; например: *Lulise, Hhobby, ggüück, güüück, glüüück*; данный вид неузального словообразования в современном немецком языке является малочастотным.

Тмезис – вторжение аффикса / неморфемного сегмента / слова (чаще служебного) / словосочетания / предложения внутрь слова [16] (например: *hübschisch, kinderunfrei*).

Разлиание – употребление частей существующего слова как самостоятельных слов (например: *Wenn der Boxer ... wider stand, dann leistete er dem Gegner Widerstand*) [8; 10].

Чересступенчатое словообразование – образование слова с пропуском звена словообразовательной цепи, дающего непосредственно мотивирующее слово (например: *Gevaste Blumen, getaschte Weste* – глаголов, от которых могли бы быть образованы приведенные причастия, в немецком языке нет, причастия образованы от существительных *Vase, Tasche*) [27].

Заключение

Словообразовательный анализ лексики современного немецкого языка указывает на активизацию в последние два десятилетия неузального словообразования и представленность всех выделяемых лингвистами видов неузального словообразования в современном немецком языке. При этом немецкое неузальное словообразование характеризуется разной частотностью использования неузальных видов словообразования. К наиболее частотным по результатам

выполненного анализа мы относим следующие неузуальные словообразовательные виды: лексикализацию аббревиатур, элиминирование, контаминацию, субституцию, слова-кентавры. Наименее частотные способы словообразования предполагают большие усилия адресата при продуцировании номинаций и наибольшие затраты адресанта при их восприятии и декодировании. Неологизация посредством неузуального словообразования обнаруживает следующие важные тенденции: тенденцию к интернационализации (частое использование иностранных морфем, заимствования, активное образование слов-кентавров); тенденцию к интенсификации (большая доля среди новых слов экспрессивных, оценочных, образных лексических единиц); тенденцию к интеграции (диффузность границ разных лексических подсистем и функциональных стилей, коллоквиализация языка, миграция аффиксов из профессиональных подъязыков в общеупотребительный язык); тенденцию к интеллектуализации (ребусность номинации, предполагаемые у адресата осведомленность о текущем моменте, знание современных прецедентных феноменов, владение иностранным (преимущественно английским) языком).

Список литературы

1. Антропова Н.А. Компрессивное словообразование: усечение слов: (на материале немецкой разговорной субстантивной лексики) // Вестник Чувашского ун-та. 2006. № 1. С. 182-189.
2. Антропова Н.А. Немецкое разговорное словообразование: особые случаи // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2011. № 4. С. 65-70.
3. Бахун Т.П., Иваненко Г.Л. Окказиональные способы словообразования в текстах немецкой рекламы // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания: материалы IV Международной научно-практической конференции Минск: Белорусский гос. ун-т, 2021. С. 101-106.
4. Голев Н.Д. Стихийная узуализация номинативных единиц // Известия Уральского государственного университета. 2001. № 21. С. 94-101.

5. Голикова К.С. Окказионализмы в современной немецкой периодике. Томск: НИ ТГУ, 2018. 33 с.
6. Григорьева П.В. Блендинг как тип незуального словообразования: к уточнению понятия // Мир науки, культуры и образования. 2019. № 3(76). С. 488-490.
7. Замальдинов В.Е. Графические гибриды как визуальные средства воздействия в современном медиатексте // Горизонты современной русистики: сборник статей международной научной конференции, 30–31.01.2020. М.: Изд-во гос. ин-та рус. яз. им. А.С. Пушкина, 2020. С. 275-279.
8. Земская Е.А. Активные процессы в русском словообразовании нашего времени // Acta Neophilologica. VIII. 2006. С. 9-21.
9. Земская Е.А. Игровое словообразование // Язык в движении: К 70-летию Л.П. Крысина. Москва: Языки славянской культуры, 2007. С. 186-193.
10. Изотов В.П., Панюшкин В.В. Незуальные способы словообразования. Конспекты лекций к спецкурсу. Орел: ОГИ, 1997. 127 с.
11. Ильясова С.В. Языковая игра: словообразовательная, графическая, орфографическая (на материале текстов современных российских СМИ) // Медиалингвистика. 2015. № 1(6). С. 91-100.
12. Климас И.С. Аббревиатуры в составе актуальной лексики русского языка // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2016. № 3(22). С. 73-81.
13. Конопкина Е.С., Лунина Т.П. Усечение как способ компрессивного словообразования // Вестник Омского гос. пед. ун-та. Гуманитарные исследования. 2021. № 2(31). С. 107-111.
14. Крысин Л.П. О некоторых новых типах слов в русском языке: слова-«кентавры» // Вестник Нижегородского ун-та им. Н.И. Лобачевского. 2010. № 4(2). С. 575-579.
15. Меркурьева Н.М. Окказиональные и новые слова-композицы в словаре сложных слов русского языка // Вестник РУДН. Теория языка. Семиотика. Семантика. 2016. № 2. С. 175-181.
16. Намитокова Р.Ю. Авторские неологизмы: словообразовательный аспект. Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовского ун-та, 1986. 156 с.

17. Намитокова Р.Ю. авторские новообразования: структура и функционирование (на материале русской поэзии второй половины 20 в.). Майкоп: Изд-во АГУ, 2015. 359 с.
18. Нефляшева И.А. Окказиональное слово как явление постмодернистской эстетики // Теория и практика ономастических и дериватологических исследований: коллективная монография. Майкоп: Изд-во «Магарин Олег Григорьевич», 2017. С. 324-346.
19. Никитина О.А. Усечение одного из компонентов сложных существительных как языковая причина развития новых значений слов в современном немецком языке. // Известия Российского гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена. 2009. № 111. С. 146-157.
20. Никитина О.А., Гудкова О.А. Контаминация как проявление игрового словотворчества в дискурсе о пандемии COVID-19 (на материале новообразований немецкого языка) // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2020. № 4(39). С. 123-132.
21. Попова Т.В. Графикация как новое явление в языке и научной когнитивности // Вестник Челябинского гос. ун-та. 2011. № 24(239). С. 160-163.
22. Ребрина Л.Н. Новые соционимы в интернет-коммуникации 2000–2022 гг.: функционально-семантические характеристики // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. 2023. № 4(65). С. 87-97.
23. Ребрина Л.Н. Неодобряемые / одобряемые фрагменты современной социальной реальности: неузуальные неониминации // Вестник Волгоградского гос. ун-та. Серия 2, Языкознание. 2023а. № 22(2). С. 5-22. <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.2.1>
24. Ребрина Л.Н. Актуальные соционимы в немецкоязычной интернет-коммуникации 2000-2023 годов: семантические дихотомии БЕДНЫЙ – БОГАТЫЙ, МЕСТНЫЙ – ПРИШЛЫЙ // Научный диалог. 2023б. № 12(3). С. 171-189. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2023-12-3-171-189>
25. Хрущёва О.А. Универсальные и лингвокультурные особенности блендига: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2011. 23 с.
26. Шаталова Ю.Н. Отантропонимические новообразования в современном русском языке // Проблемы региональной ономастики:

- Материалы Пятой всероссийской научной конференции. Майкоп, 2006. С. 223-225.
27. Шаталова Ю.Н. Неузусальные способы создания новых слов в повседневной разговорной речи // Молодой учёный. 2009. № 2. С. 192-196.
 28. Шаталова Ю.Н. Словотворчество в повседневной речи (структурно-семантический и функциональный аспекты): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2013. 23 с.
 29. Шмелева Т.В. Нелинейный синтаксис // Русский язык: исторические судьбы и современность: III Международный конгресс исследователей русского языка: труды и материалы. 2007. С. 262.
 30. Dargiewicz A. Fremde Elemente in Wortbildungen des Deutschen. Zu Hybridbildungen in der deutschen Gegenwartssprache am Beispiel einer raumgebundenen Untersuchung in der Universität- und Hansestadt Greifswald // Schriften zur diachronen und synchronen Linguistik, 2013, no. 10. Monographie, 416 S.
 31. Daróczy I. Merkmale und Funktionen von Okkasionalismen // ACTA Universitatis, Germanistische Studien, Band XII. 2020, S. 95-114.
 32. Dressler W.U., Tumfar B., Kunisch D., Hanneschläger V. Poetische und theatersprachliche Okkasionalismen: Schöpfung neuer morphologisch komplexer Wörter bei Joseph von Eichendorff, Johann Nepomuk Nestroy, Peter Handke und Arno Schmidt // Kalbotyra, 2023, no. 76, S. 7-17. ISSN 1392-1517.
 33. Elsen H. Das Kunstwort // Muttersprache, 2005, no. 115(2), S. 142-149.
 34. Fellner R. Okkasionalismen in Werbeslogans zwischen 2003 und 2008 unter besonderer Berücksichtigung der Branchen Kosmetik, Ernährung, Getränke und Pharmazie. Wien: Universität Wien, 2009, 105 S.
 35. Friedrich C. Kontamination – zur Form und Funktion eines Wortbildungstyps im Deutschen: Inaugural-Dissertation in der Philosophischen Fakultät und Fachbereich Theologie der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Ansbach, 2008, 549 S.
 36. Gierden V.C., Hoffmann D. Wortbildung und Ad-hoc-Komposita: Typen, Implikationen und ihre möglichen Übersetzungen ins Spanische // Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Narr, 2008, S. 195-211.

37. Karbelaschwili S. Lexikon zur Wortbildung der deutschen Sprache: Augmentation und Diminution. Edition 2., korrigierte und erw. Aufl. Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache, 2001, 173 S.
38. Schindler W. Reduplizierende Wortbildung im Deutschen // Phon. Sprachwiss. Kommun. Forsch. (ZPSK), 1991, no. 44(5), S. 597-613.
39. Sisák L. Ad-hoc-Bildungen und ihre textuellen Bezüge // Deutsche Sprache, Literatur und Kultur aus auslandsgermanistischer Sicht. Referate der Internationalen Germanistischen Konferenz. Prešov: Philosophische Fakultät der Universität Presov 2001, S. 134-144.

References

1. Antropova N.A. Compressive word formation: truncation of words: (based on the material of German colloquial substantive vocabulary). *Vestnik Chuvashskogo universiteta* [Bulletin of the Chuvash University], 2006, no. 1, pp. 182-189.
2. Antropova N.A. German colloquial word formation: special cases. *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Filologicheskie nauki* [Bulletin of the Southern Federal University. Philological sciences], 2011, no. 4, pp. 65-70.
3. Bahun T.P., Ivanenko G.L. Occasional ways of word formation in German advertising texts. *Inostrannye yazyki: innovacii, perspektivy issledovaniya i prepodavaniya: materialy IV Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii* [Foreign Languages: Innovations, Prospects for Research and Teaching: Materials of the IV International Scientific and Practical Conference]. Minsk: BSU Publ., 2021, pp. 101-106.
4. Golev N.D. Spontaneous usualization of nominative units. *Izvestiya Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Ural State University], 2001, no. 21, pp. 94-101.
5. Golikova K.S. *Occasionalisms in modern German periodicals*. Tomsk: NI TSU Publ., 2018, 33 p.
6. Grigor'eva P.V. Blending as a type of non-casual word formation: to clarify the concept. *Mir nauki, kul'tury i obrazovaniya* [World of Science, Culture and Education], 2019, no. 3(76), pp. 488-490.

7. Zamal'dinov V.E. Graphic hybrids as visual means of influence in the modern media text. *Gorizonty sovremennoj rusistiki: sbornik statej mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii* [Horizons of Modern Russian Studies: Collection of Articles of an International Scientific Conference]. Moscow: SlotRL Publ., 2020, pp. 275-279.
8. Zemskaya E.A. Aktivnye processy v russkom slovoobrazovanii nashego vremeni [Active processes in the Russian word formation of our time]. *Acta Neophilologica*, VIII, 2006, pp. 9-21.
9. Zemskaya E.A. Game word formation. *Yazyk v dvizhenii: K 70-letiyu L.P. Krysin*. Moscow [Language in motion: To the 70th anniversary of L.P. Krysin]. Moscow: Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 2007, pp. 186-193.
10. Izotov V.P., Panyushkin V.V. *Non-standard ways of word formation. Lecture notes for the special academic course*. Orel: OGI Publ., 1997, 127 p.
11. Il'yasova S.V. Language game: word-formation, graphic, spelling (based on the texts of modern Russian media). *Medialingvistika* [Medialinguistics], 2015, no. 1(6), pp. 91-100.
12. Klimas I.S. Abbreviations as part of the current vocabulary of the Russian language. *Teoriya yazyka i mezhkul'turnaya kommunikaciya* [Language Theory and Intercultural Communication], 2016, no. 3(22), pp. 73-81.
13. Konopkina E.S., Lunina T.P. Truncation as a way of compressive word formation. *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya* [Bulletin of Omsk State Pedagogical University. Humanities studies], 2021, no. 2(31), pp. 107-111.
14. Krysin L.P. On some new types of words in the Russian language: words-"centaurs". *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo* [Bulletin of Nizhny Novgorod University named after. N.I. Lobachevsky], 2010, no. 4(2), pp. 575-579.
15. Merkur'eva N.M. Occasional and new composite words in the dictionary of complex words of the Russian language. *Vestnik RUDN. Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika* [Bulletin of RUDN University. Theory of language. Semiotics. Semantics], 2016, no. 2, pp. 175-181.

16. Namitokova R.Yu. *Avtorskie neologizmy: slovoobrazovatel'nyj aspect* [Author's neologisms: the word-formation aspect]. Rostov-na-Donu: Rostov Univ. Publ., 1986, 156 p.
17. Namitokova R.Yu. *Author's neologisms: structure and functioning (based on the material of Russian poetry of the second half of the 20th century)*. Majkop: AGU Publ., 2015, 359 p.
18. Neftyasheva I.A. Occasional word as a phenomenon of postmodern aesthetics. *Teoriya i praktika onomasticheskikh i derivatologicheskikh issledovanij: kollektivnaya monografiya* [Theory and Practice of Onomastic and Derivatological Research: a Collective Monograph]. Majkop: Magarin Oleg Grigor'evich Publ., 2017, pp. 324-346.
19. Nikitina O.A. Truncation of one of the components of complex nouns as a linguistic reason for the development of new word meanings in modern German. *Izvestiya Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gercena* [Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen], 2009, no. 111, pp. 146-157.
20. Nikitina O.A., Gudkova O.A. Contamination as a manifestation of playful word-making in the discourse on the COVID-19 pandemic (based on the material of neoplasms of the German language). *Aktual'nye voprosy sovremennoj filologii i zhurnalistiki* [Current Issues of Modern Philology and Journalism], 2020, no. 4(39), pp. 123-132.
21. Popova T.V. Grafiksaciya kak novoe yavlenie v yazyke i nauchnoj kognicii [Graphization as a new phenomenon in language and scientific cognition]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Chelyabinsk State University], 2011, no. 24 (239), pp. 160-163.
22. Rebrina L.N. New socionyms in internet communication 2000-2022: functional and semantic characteristics. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Research and Development. Modern Communication Studies], 2023, no. 4(65), pp. 87-97.
23. Rebrina L.N. Disapproved/approved fragments of contemporary social reality: unusual neonominations. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Volgograd State University], 2023a, no. 22(2), pp. 5-22. <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.2.1>

24. Rebrina L.N. Current socionyms in German Internet communication in 2000-2023: semantic dichotomies Poor – Rich, Local – Alien. *Nauchnyy dialog* [Scientific Dialogue], 2023b, no. 12(3), pp. 171-189. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2023-12-3-171-189>
25. Hrushchyova O.A. *Universal and linguocultural features of blending: Abstract of PhD dissertation*. Chelyabinsk, 2011, 23 p.
26. Shatalova Yu.N. Otonymic neoplasms in modern Russian. *Problemy regional'noj onomastiki* [Problems of Regional Onomastics]. Majkop, 2006, pp. 223-225.
27. Shatalova Yu.N. Non-standard ways to create new words in everyday spoken language. *Molodoj uchyonyy* [Young Scientist], 2009, no. 2, pp. 192-196.
28. Shatalova Yu.N. Word creation in everyday speech (structural, semantic and functional aspects): Abstract of PhD dissertation. Belgorod, 2013, 23 p.
29. Shmeleva T.V. Non-linear syntax. *Russkij yazyk: istoricheskie sud'by i sovremennost* [The Russian Language: Historical Destinies and Modernity], 2007, pp. 262.
30. Dargiewicz A. Fremde Elemente in Wortbildungen des Deutschen. Zu Hybridbildungen in der deutschen Gegenwartssprache am Beispiel einer raumgebundenen Untersuchung in der Universität- und Hansestadt Greifswald. *Schriften zur diachronen und synchronen Linguistik*, 2013, no. 10, Monographie, 416 S.
31. Daróczy I. Merkmale und Funktionen von Okkasionalismen. *ACTA Universitatis, Germanistische Studien*, Band XII. 2020. S. 95-114.
32. Dressler W.U., Tumfar B., Kunisch D., Hanneschläger V. Poetische und theatersprachliche Okkasionalismen: Schöpfung neuer morphologisch komplexer Wörter bei Joseph von Eichendorff, Johann Nepomuk Nestroy, Peter Handke und Arno Schmidt. *Kalbotyra*, 2023, no. (76), pp. 7-17. ISSN 1392-1517.
33. Elsen H. Das Kunstwort. *Muttersprache*, 2005, no. 115(2,) pp. 142-149.
34. Fellner R. *Okkasionalismen in Werbeslogans zwischen 2003 und 2008 unter besonderer Berücksichtigung der Branchen Kosmetik, Ernährung, Getränke und Pharmazie*. Wien: Universität Wien, 2009, 105 S.
35. Friedrich C. *Kontamination – zur Form und Funktion eines Wortbildungstyps im Deutschen*. Inaugural-Dissertation in der Philosophischen

- Fakultät und Fachbereich Theologie der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Ansbach, 2008, 549 S.
36. Gierden V.C., Hoffmann D. Wortbildung und Ad-hoc-Komposita: Typen, Implikationen und ihre möglichen Übersetzungen ins Spanische *Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Narr, 2008, S. 195-211.
37. Karbelaschwili S. *Lexikon zur Wortbildung der deutschen Sprache: Augmentation und Diminution*. Ed. 2., korrigierte und erw. Aufl. Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache, 2001, 173 S.
38. Schindler W. Reduplizierende Wortbildung im Deutschen. *Phon. Sprachwiss. Kommun. Forsch (ZPSK)*, 1991, no. 44(5), S. 597-613.
39. Sisák L. Ad-hoc-Bildungen und ihre textuellen Bezüge. *Deutsche Sprache, Literatur und Kultur aus auslandsgermanistischer Sicht. Referate der Internationalen Germanistischen Konferenz*. Prešov: Philosophische Fakultät der Universität Presov, 2001, S. 134-144.

ДАННЫЕ ОБ АВТОРЕ

Чукина Екатерина Сергеевна, ассистент, аспирант кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики
*Волгоградский государственный университет
пр. Университетский, 100, г. Волгоград, Волгоградская область, 400062, Российская Федерация
chukina@volsu.ru*

DATA ABOUT THE AUTHOR

Ekaterina S. Chukina, Assistant, PhD student of the Department of Foreign Language Communication and Linguodidactics
*Volgograd State University
100, Universitetskiy Ave., Volgograd 400062, Russian Federation
chukina@volsu.ru*

Поступила 24.06.2024
После рецензирования 31.07.2024
Принята 13.08.2024

Received 24.06.2024
Revised 31.07.2024
Accepted 13.08.2024